

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 30 juin 1906

N. 39.

Samstag, 30. Juni 1906.

Loi du 27 juin 1906, accordant, à titre d'indemnité de logement et de renchérissement, une majoration de traitement aux fonctionnaires publics, aux ministres des cultes et aux agents subalternes de l'Etat.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi générale sur les traitements des fonctionnaires publics, du 31 mai 1873, ainsi que la loi sur les droits et les devoirs des fonctionnaires de l'Etat, du 8 mai 1872 ;

Vu la loi du 1^{er} mai 1894, concernant la majoration des traitements des fonctionnaires de l'Etat et des ministres des cultes, et la loi générale du 8 juin 1901, concernant les traitements des fonctionnaires et employés d'ordre subalterne ;

Vu les différentes dispositions législatives et réglementaires spéciales sur la fixation des traitements des fonctionnaires publics et des ministres des cultes, et notamment :

1^o L'arrêté r. g.-d. du 15 juillet 1859, art. 1^{er}, concernant le traitement du ministre d'Etat, ainsi que la loi du 17 mai 1874, sur le traitement des directeurs généraux et des conseillers de Gouvernement ;

2^o La loi du 17 mai 1874, art. 1^{er}, fixant les traitements du personnel des bureaux du Gouvernement, et art. 2, concernant l'assimilation des employés des différentes administrations à ceux des bureaux du Gouvernement, ainsi que la loi du 8 juin 1901, décrétant l'extension des cadres du personnel des bureaux du Gouvernement ;

3^o La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel de l'ordre judiciaire, ladite loi

Gesetz vom 27. Juni 1906, betreffend die Bewilligung einer Gehaltserhöhung, als Wohnungs- und Feuerungszulage, an die öffentlichen Beamten, die Kultusdiener und die Subalternbeamten des Staates

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des allgemeinen Gesetzes über die Gehälter der Staatsbeamten vom 31. Mai 1873, sowie des Gesetzes vom 8. Mai 1872 über die Rechte und Pflichten der Staatsbeamten ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 1. Mai 1894, betreffend die Erhöhung der Gehälter der Staatsbeamten und der Kultusdiener, sowie des allgemeinen Gesetzes vom 8. Juni 1901, betreffend die Gehälter der subalternen Beamten und Angestellten ;

Nach Einsicht der verschiedenen gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen, die Festsetzung der Gehälter der Staatsbeamten und der Kultusdiener betreffend, insbesondere :

1^o Des Königl.-Großh. Beschlusses vom 15. Juli 1859, Art. 1, das Gehalt des Staatsministers, sowie das Gesetz vom 17. Mai 1874, das Gehalt der General-Direktoren und der Regierungsräthe betreffend ;

2^o Des Gesetzes vom 17. Mai 1874, Art. 1, die Gehälter des Bureaupersonals der Regierung, des Art. 2, die Gleichstellung der Beamten anderer Verwaltungen mit denen der Regierungsbüreau betreffend, sowie des Gesetzes vom 8. Juni 1901, die Erweiterung der Cadres des Personals der Regierungsbüreau betreffend ;

3^o Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Gerichtspersonals, ergänzt durch

complétée par celle du 15 février 1875, sur la création d'un emploi de 3^e commis-greffier près le tribunal de Luxembourg, et modifiée par la loi du 18 février 1885, art. 75, 185 et 186, sur l'organisation judiciaire, ainsi que la loi du 17 avril 1900, concernant la majoration des traitements des magistrats, fonctionnaires et employés de l'ordre judiciaire, et les lois des 12 juin 1901 et 23 mai 1904, concernant le renforcement du personnel du tribunal d'arrondissement de Luxembourg ;

4^o La loi du 17 mai 1874, sur les traitements des membres du clergé, ainsi que la loi du 6 décembre 1849, sur la desserte provisoire des cures, succursales, vicariats et chapelles ; la loi du 17 mai 1874, sur les traitements du corps enseignant du Séminaire ; la loi du même jour, sur le traitement du rabbin ; ainsi que la loi du 10 juillet 1895 (art. 2), fixant le traitement du ministre du culte protestant ;

5^o La loi du 17 mai 1874, sur les traitements des officiers de la force armée, loi complétée par celle du 6 janvier 1875, fixant le traitement des capitaines ; ainsi que la loi du 16 février 1881, art. 8, sur l'organisation militaire, et l'art. 3 de la loi du 21 mars 1872, en ce qui concerne la fixation des frais de bureau de l'officier-commandant ; la loi du 16 janvier 1881, sur l'organisation de la force armée, et celles des 25 mars 1885 et 14 février 1905, portant augmentation de l'effectif de la gendarmerie, ainsi que l'arrêté g.-d. du 26 juin 1901, portant nouvelle fixation de la solde des gendarmes ; la loi du 22 avril 1897, concernant l'organisation de la musique militaire, et les arrêtés g.-d. des 3 juillet 1897 et 28 décembre 1898, concernant l'exécution de cette loi, ainsi que l'arrêté g.-d. du 22 février 1898, concernant la majoration de la solde des sous-officiers de la compagnie des volontaires ;

6^o La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel de la Chambre des comptes ;

7^o La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel de la Recette générale ;

das Gesetz vom 15. Februar 1875 über die Einrichtung einer 3. Hilfsgerichtschreiberstelle beim Bezirksgerichte zu Luxemburg, und abgeändert durch dasjenige vom 18. Februar 1885, Art. 75, 185 und 186, über die Gerichtsverfassung, sowie des Gesetzes vom 17. April 1900, betreffend die Erhöhung der Gehälter der Magistratspersonen und Beamten der Gerichtsverwaltung, und der Gesetze vom 12. Juni 1901 und 23. Mai 1904, betreffend die Verstärkung des Personals des Bezirksgerichtes von Luxemburg ;

4^o Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter der Geistlichkeit, sowie des Gesetzes vom 6. Dezember 1849 über die provisorischen Pfarr-, Vikariats- und Kaplanei-Verweisungen ; — des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Lehrpersonals am Seminar ; — des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über das Gehalt des Rabbiners ; — und des Gesetzes vom 10. Juli 1895 (Art. 2), das Gehalt des protestantischen Pfarrers festsetzend ;

5^o Des Gesetzes über die Gehälter der Offiziere der bewaffneten Macht vom 17. Mai 1874, ergänzt durch dasjenige vom 6. Januar 1875, die Gehälter der Hauptleute normierend ; des Gesetzes vom 16. Februar 1881, Art. 8, über die Militärorganisation, sowie des Art. 3 des Gesetzes vom 21. März 1872, inbetreff der Bureaukosten des Korps-Kommandanten ; des Gesetzes vom 16. Januar 1881, die Organisation der bewaffneten Macht betreffend, und derjenigen vom 25. März 1885 und 14. Februar 1905, betreffend die Verstärkung der Gendarmerie, sowie des Großh. Beschlusses vom 26. Juni 1901, betreffend die neue Festsetzung des Soldes der Gendarmen ; des Gesetzes vom 22. April 1897, die Organisation der Militärmusik betreffend, und der Großh. Beschlüsse vom 3. Juli 1897 und 28. Dezember 1898, betreffend die Ausführung vorstehenden Gesetzes, sowie des Großh. Beschlusses vom 22. Februar 1898, betreffend die Erhöhung des Soldes der Unteroffiziere der Freiwilligen-Compagnie ;

6^o Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter der Beamten der Rechnungskammer ;

7^o Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Personals der Haupt-Staatskasse ;

8° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel de l'administration des contributions, accises et cadastre, et la loi du 26 décembre 1896, concernant la réorganisation du personnel de l'administration des contributions, et des accises ; les lois des 13 août 1877 et 30 juin 1880, concernant spécialement le personnel du cadastre ; la loi du 18 juin 1898, art. 13, portant le nombre des géomètres à onze, ainsi que la loi du 16 mai 1904, art. 8, portant réorganisation du personnel du bureau central du cadastre ;

9° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel de l'administration de l'enregistrement et des domaines, loi modifiée, en ce qui concerne le contrôleur garde-magasin du timbre, par la loi du 1^{er} mars 1875 ;

10° La loi du 17 mai 1874, art. 9, sur la réorganisation de l'administration des travaux publics, et la loi du 26 juin 1897, sur la même matière ;

11° La loi du 20 juillet 1869, art. 1^{er}, sur l'organisation du service des mines, ainsi que les arrêtés r. g.-d. des 22 avril et 31 juillet 1874, et 26 août 1885, fixant les traitements du personnel des mines ;

12° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements des commissaires du Gouvernement pour les chemins de fer, et, en ce qui concerne la nomination d'un sous-commissaire de surveillance, l'art. 33 de l'arrêté r. g.-d. du 8 juin 1864, sur l'organisation du contrôle des chemins de fer ;

13° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel enseignant de l'Athénée et des progymnases ; la loi du 28 décembre 1883, sur le traitement de l'aide-bibliothécaire de l'Athénée ; la loi du 28 mars 1892, art. 3, sur la séparation du gymnase et de l'école industrielle de l'Athénée ; la loi du 17 avril 1900, concernant la transformation du progymnase d'Echternach en gymnase complet et la fixation du traitement du directeur de l'école industrielle et commerciale de l'Athénée, ainsi que la loi du 19 juin 1901, concernant la création d'une école industrielle à Esch sur-l'Alzette, et l'arrêté g.-d. du 22 mai 1902, portant règlement sur l'examen

8° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Personals der Steuer-, Accisen- und Kataster-Verwaltung, und des Gesetzes vom 26. Dezember 1896, betreffend die Reorganisation des Personals der Steuer- und Accisenverwaltung ; der Gesetze vom 13. August 1877 und 30. Juni 1880, betreffend insbesondere das Personal der Kataster-Verwaltung ; des Gesetzes vom 18. Juni 1898, Art. 13, wodurch die Zahl der Geometer auf elf erhöht wird, sowie des Gesetzes vom 16. Mai 1904, Art. 8, betreffend die Reorganisation des Personals des Centralbüreaus der Katasterverwaltung ;

9° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Personals der Einregistrenments- und Domänen-Verwaltung, abgeändert inbetreff des Kontrolleur-Stempelbewahlers durch Gesetz vom 1. März 1875 ;

10° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874, Art. 9, über die Reorganisation der Bauverwaltung, und des Gesetzes vom 26. Juni 1897, über denselben Gegenstand ;

11° Des Gesetzes vom 20. Juli 1869, Art. 1, über die Organisation des Bergbaudienstes, sowie der Kgl.-Großh. Beschlüsse vom 22. April und 31. Juli 1874 und 26. August 1885, die Gehälter des Personals des Bergbaudienstes betreffend ;

12° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874, die Gehälter der Regierungs-Kommissare für die Eisenbahnen betreffend, und, inbetreff der Ernennung eines Unter-Aufsichtskommissars, des Art. 33 des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 8. Juni 1864, über die Organisation der Eisenbahn-Kontrolle ;

13° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Lehrpersonals des Athenäums und der Progymnasien ; des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 über das Gehalt des Hilfsbibliothekars am Athenäum ; des Gesetzes vom 28. März 1892, Art. 3, über die Trennung des Gymnasiums und der Industrieschule des Athenäums ; des Gesetzes vom 17. April 1900, betreffend die Umwandlung des Progymnasiums zu Echternach in ein Vollgymnasium und die Festsetzung des Gehaltes des Direktors der Industrie- und Handelsschule des Athenäums, sowie des Gesetzes vom 19. Juni 1901, betreffend die Errichtung einer Industrieschule in Esch a. d. Alzette,

d'aptitude à l'enseignement du dessin dans les gymnases et écoles industrielles ;

14° La loi du 20 avril 1881, concernant les traitements des inspecteurs d'écoles ;

15° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel enseignant de l'école normale ;

16° La loi du 28 février 1883, art. 7, sur l'organisation de l'école agricole, ainsi que l'art. 8 du règlement approuvé par arrêté r. g.-d. du 31 août 1883, portant fixation du traitement du personnel enseignant de la dite école ;

17° La loi du 14 mars 1896, portant création d'une école d'artisans, ainsi que celle du 12 juin 1901, concernant l'organisation du personnel enseignant des ateliers de la dite école ;

18° La loi du 28 janvier 1880, concernant la création d'un établissement pour l'instruction et l'éducation des sourds-muets, et l'arrêté r. g.-d. du 28 avril 1880, concernant le personnel à attacher à cet institut, ainsi que la loi du 6 juin 1898, portant majoration des traitements du même personnel enseignant ;

19° La loi du 1^{er} février 1882, sur l'organisation de l'administration des postes et télégraphes, et l'art. 2 de la loi du 30 avril 1884, fixant le traitement du caissier à la perception des postes de Luxembourg ville, ainsi que la loi du 23 mars 1893, concernant l'extension des cadres de la dite administration, et la loi du 19 juin 1901, modifiant l'organisation de la même administration ;

20° La loi du 17 mai 1874, sur le traitement des commissaires et secrétaires de district ;

21° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel supérieur de l'administration des eaux et forêts ;

22° La loi du 28 février 1883, sur l'organisation du service agricole, loi complétée par celle du 9 février 1887 et modifiée par celle du 6 juillet 1901, concernant la réorganisation du même service, ainsi que la loi du 12 mai 1905, portant création d'un emploi public de confencier viticole ;

23° La loi du 17 mai 1874, sur les traitements des vétérinaires du Gouvernement ;

und des Großh. Beschlusses vom 22. Mai 1902, betreffend das Reglement über die Fähigkeitsprüfung der Zeichenlehrer ;

14° Des Gesetzes vom 20. April 1881, die Gehälter der Schulinspektoren betreffend ;

15° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des Lehrpersonals der Normalschule ;

16° Des Gesetzes vom 28. Februar 1883, Art. 7, über die Organisation der Ackerbauschule, sowie des Art. 8 des durch Kgl.-Großh. Beschluß genehmigten Reglementes vom 31. August 1883, welcher die Gehälter des Lehrpersonals dieser Schule festsetzt ;

17° Des Gesetzes vom 14. März 1896, betreffend die Errichtung einer Handwerkerschule, sowie des Gesetzes vom 12. Juni 1901, betreffend die Organisation des Werkstätten-Personals ;

18° Des Gesetzes vom 28. Januar 1880, betreffend die Errichtung einer Unterrichts- und Erziehungsanstalt für Taubstumme, und des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 28. April 1880, betreffend das Personal derselben Anstalt, sowie des Gesetzes vom 6. Juni 1898, betreffend die Erhöhung der Gehälter desselben Lehrpersonals ;

19° Des Gesetzes vom 1. Februar 1882 über die Organisation der Post- und Telegraphenverwaltung ; des Art. 2 des Gesetzes vom 30. April 1884, das Gehalt des Kassierers am Postamt Luxemburg-Stadt, sowie des Gesetzes vom 23. März 1893, die Erweiterung der Kadrez betreffend, und des Gesetzes vom 19. Juni 1901, wodurch die Organisation derselben Verwaltung abgeändert wird ;

20° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter der Distrikts-Kommissäre und-Sekretäre ;

21° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter des höheren Personals der Forstverwaltung ;

22° Des Gesetzes über die Organisation der Kulturverwaltung vom 28. Februar 1883, ergänzt durch dasjenige vom 9. Februar 1887, und abgeändert durch das Gesetz vom 6. Juli 1901, betreffend die Reorganisation dieser Verwaltung, sowie des Gesetzes vom 12. Mai 1905, die Schaffung einer Weinbaulehrerstelle betreffend ;

23° Des Gesetzes vom 17. Mai 1874 über die Gehälter der Staatsthierärzte ;

24° La loi du 23 mars 1871, sur l'organisation du service des prisons, ainsi que la loi du 17 mai 1874, sur les traitements du personnel de cette administration ; la loi du 4 mai 1899, concernant la réorganisation du personnel des établissements pénitentiaires, et la loi du 6 décembre 1899, portant fixation du traitement de l'administrateur de la maison de détention à Diekirch ;

25° La loi du 8 juin 1901, concernant l'organisation du personnel de la maison de santé d'Ettebruck et de l'hospice du Rham ;

26° La loi du 17 avril 1900, portant création d'un laboratoire pratique de bactériologie ;

27° La loi du 22 mai 1902, concernant l'inspection du travail industriel, et l'arrêté g.-d. du 5 mai 1904, portant fixation du traitement de l'inspecteur du travail ;

28° La loi du 25 juin 1900, concernant l'organisation d'un service de statistique, et l'arrêté g.-d. du 5 février 1904, concernant l'organisation de ce service ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 26 juin 1906 et celle du Conseil d'Etat du 27 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

A nous ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Par dérogation aux dispositions prévues, les traitements des fonctionnaires de l'Etat et des ministres des cultes sont fixés ainsi qu'il suit :

1. Gouvernement.

Ministre d'Etat	fr. 12,800
— indemnité pour frais de représentation	» 5400
Directeurs généraux	» 10,500
Conseillers de 1 ^{re} classe	» 5800—6200
— de 2 ^e classe	» 5175—5575
Secrétaire du Grand-Duc	» 6625—7025

2. Bureaux du Gouvernement.

Chefs de bureau	fr. 4325—4625
Sous-chefs de bureau	» 3500—3800

24° Des Gesetzes vom 23. März 1871 über die Organisation der Gefängnisse, sowie des Gesetzes vom 17. Mai 1874, die Gehälter des Personals der Gefängnisverwaltung betreffend; des Gesetzes vom 4. Mai 1899, betreffend die Reorganisation des Personals der Strafanstalten, und des Gesetzes vom 6. Dezember 1899, betreffend die Festsetzung des Gehaltes des Verwalters der Gefängnisse von Diekirch ;

25° Des Gesetzes vom 8. Juni 1901, betreffend die Organisation des Personals der Ettebrücker Heilanstalt sowie des Rhamhospizes ;

26° Des Gesetzes vom 17. April 1900, betreffend die Errichtung eines praktischen bakteriologischen Laboratoriums ;

27° Des Gesetzes vom 22. Mai 1902, die Inspektion der gewerblichen Arbeit betreffend, sowie des Großh. Beschlusses vom 5. Mai 1904, wodurch das Gehalt des Gewerbeinspektors festgesetzt wird ;

28° Des Gesetzes vom 25. Juni 1900, die Errichtung eines statistischen Amtes betreffend, und des Großh. Beschlusses vom 5. Februar 1904, betreffend die Organisation dieses Dienstes ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 26. Juni 1906, und derjenigen des Staatsrathes vom 27. dess. Mts., gemäß welcher eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Abweichend von vorbereiteten Bestimmungen sind die Gehälter der Staatsbeamten und Kultusdiener festgesetzt wie folgt :

1. Regierung.

Staatsminister	Fr. 12,800
— Vergütung für Repräsentationskosten	» 5400
Generaldirektoren	» 10,500
Räthe 1. Klasse	» 5800—6200
— 2. Klasse	» 5175—5575
Secretär des Großherzogs	» 6625—7025

2. Bureau der Regierung.

Büreauchefs	Fr. 4325—4625
Unterbüreauchefs	» 3500—3800

Commis de 1 ^{re} classe . . . fr.	2800—3125	Commis 1. Klasse Fr.	2800—3125
Commis de 2 ^e classe . . . »	2300—2550	Commis 2. Klasse „	2300—2550
<i>3. Justice.</i>			
Juge de paix du canton de Luxembourg fr.	5025—5325	Friedensrichter des Kantons Luxemburg Fr.	5025—5325
Juge de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette »	4825—5025	Friedensrichter des Kantons Esch an der Alzette „	4825—5025
Juge de paix du canton de Diekirch »	4425—4725	Friedensrichter des Kantons Diekirch „	4425—4725
Juges de paix des autres cantons »	3925—4225	Friedensrichter der andern Kantone „	3925—4225
Greffiers des tribunaux. »	3600—3900	Bezirksgerichtsschreiber „	3600—3900
Greffiers de la justice de paix des cantons de Luxembourg et d'Esch-sur-l'Alzette. »	2925—3250	Friedensgerichtsschreiber der Kantone Luxemburg und Esch an der Alzette „	2925—3250
Greffier de la justice de paix du canton de Diekirch. »	2700—3025	Friedensgerichtsschreiber des Kantons Diekirch „	2700—3025
Greffier de la justice de paix du canton de Vianden. »	2225—2450	Friedensgerichtsschreiber des Kantons Vianden „	2225—2450
Greffiers des justices de paix des autres cantons. »	2500—2700	Friedensgerichtsschreiber der andern Kantone „	2500—2700
Greffier-adjoint de la Cour supérieure de justice »	3625—3925	Hilfsgerichtsschreiber am Obergerichtshof „	3625—3925
Premiers greffiers-adjoints des tribunaux de Luxembourg et de Diekirch »	3425—3625	Erste Hilfsgerichtsschreiber der Bezirksgerichte Luxemburg und Diekirch „	3425—3625
Seconds greffiers-adjoints des mêmes tribunaux. »	3200—3400	Zweite Hilfsgerichtsschreiber derselben Bezirksgerichte „	3200—3400
Troisième et quatrième greffier adjoint du tribunal de Luxembourg »	3000—3200	Dritter und vierter Hilfsgerichtsschreiber des Bezirksgerichtes Luxemburg. „	3000—3200
Secrétaire du parquet général de la Cour. »	3625—3925	Sekretär der Generalstaatsanwaltschaft „	3625—3925
Secrétaires des parquets des tribunaux de Luxembourg et de Diekirch »	3425—3625	Sekretäre der Staatsanwaltschaften der Bezirksgerichte Luxemburg und Diekirch „	3425—3625
Premier commis du parquet général de la Cour. »	2975—3175	Erster Commis der Generalstaatsanwaltschaft „	2975—3175
Premiers commis des parquets des tribunaux. »	2850—3050	Erste Commis der Staatsanwaltschaften „	2850—3050
Second commis du parquet général de la Cour. »	2475—2700	Zweite Commis der Generalstaatsanwaltschaft „	2475—2700
Seconds commis des parquets des tribunaux »	2375—2575	Zweiter Commis der Staatsanwaltschaften „	2375—2575
Troisièmes commis du parquet général et des parquets des tribunaux »	2150—2350	Dritte Commis der Generalstaatsanwaltschaft u. der Staatsanwaltschaften „	2150—2350

4. Cultes.

Culte catholique.	
Évêque	fr. 8175
Premier secrétaire de l'évêché	» 3225
Deuxième secrétaire de l'évêché	» 2450
Curés de 1 ^{re} classe	» 2575
Curés de 2 ^e classe et curé de Notre-Dame à Luxembourg	» 2200
Desservants dans une des villes-basses et dans le faubourg de Luxembourg.	» 1725
Autres desservants.	» 1425
° Vicaires dans les paroisses de St-Michel, de St-Jean, de St-Mathieu et de St ^e -Cunégonde à Luxembourg.	» 1250
Autres vicaires et chapelains	» 1050
Séminaire.	
Directeur, outre le logement	fr. 3400
Professeurs, outre le logement	» 2925
Culte israélite.	
Rabbin	fr. 3400
Culte protestant.	
Ministre protestant	fr. 3400

5. Force armée.

Major commandant	fr. 6175—6375
Capitaines	» 4675—5075
Lieutenants en premier.	» 3775—4175
Lieutenants	» 3250—3650

La solde des sous-officiers, gendarmes et volontaires, ainsi que les indemnités et émoluments du personnel attaché à ce corps sont déterminés par arrêté grand-ducal (art. 8 al. final de la loi du 18 février 1881).

6. Chambre des comptes.

Président	fr. 6675—7075
Conseillers	» 4825—5225
Secrétaire	» 4225—4525
Reviseur et contrôleurs.	» 3400—3700

4. Kulte.

Katholischer Kultus.	
Bischof	Fr. 8175
Erster Sekretär des Bisthums	» 3225
Zweiter Sekretär des Bisthums	» 2450
Pfarrer 1. Klasse	» 2575
Pfarrer 2. Klasse und Pfarrer von Siebfrauen zu Luxemburg	» 2200
Pfarrverweser in einer der Unterstädte und in der Vorstadt von Luxemburg	» 1725
Anderer Pfarrerverweser	» 1425
Vikare in den Pfarreien von St. Michael, St. Johann, St. Mathäus und St. Kunigunde zu Luxemburg	» <u>1250</u>
Anderer Vikare und Kaplaner	» <u>1050</u>
Seminar.	
Direktor, nebst freier Wohnung	Fr. 3400
Professoren, nebst freier Wohnung	» 2925
Israelitischer Kultus.	
Rabbiner	Fr. 3400
Protestantischer Kultus.	
Pfarrer	Fr. 3400

5. Bewaffnete Macht.

Major-Kommandant	Fr. 6175—6375
Hauptleute	» 4675—5075
Oberleutnants	» 3775—4175
Leutnants.	» 3250—3650

Der Sold der Unteroffiziere, Gendarmen und Freiwilligen, sowie die Vergütungen und Dienst-einkünfte des bei diesem Corps angestellten Personals werden durch Großh. Beschluß festgesetzt (Art. 8, letzter Absatz, des Gesetzes vom 18 Februar 1881).

6. Rechnungskammer.

Präsident	Fr. 6675—7075
Räthe	» 4825—5225
Secrétär	» 4225—4525
Revisor und Controlleure	» 3400—3700

Commis de 1^{re} classe . . . fr. 2700—3025
Commis de 2^e classe . . . » 2225—2450

7. Recette générale.

Receveur général. . . . fr. 6550—6950
Caissier. » 3500—3800
Archiviste-teneur de livres. » 3400—3700

8. Enregistrement et domaines.

Directeur fr. 6550—6950
Inspecteurs » 5125—5575
Vérificateur de 1^{re} classe . . » 4725—5025
Vérificateur de 2^e classe . . » 4325—4625

Le vérificateur de 2^e classe peut, après dix ans de grade, obtenir le titre et le traitement d'un vérificateur de 1^{re} classe. (Loi du 1^{er} mai 1894.)

Premier commis de direction fr. 3600—3900

Le même pouvant, après cinq années de service dans l'administration de l'enregistrement, être nommé vérificateur de 2^e classe. (Ib.)

Contrôleur garde-magasin
du timbre fr. 3275—3575
Second commis de direction, {
suivant qu'il est assimilé à un } » 2700—3025
commis de 1^{re} ou 2^e classe . } » 2225—2450

Commis-timbreur, s'il est
assimilé à un commis de
2^e classe » 2225—2450

Le supplément de remises de 200 fr. maintenu par la loi du 17 mai 1874 aux receveurs de l'enregistrement est porté à 500 fr. pour les préposés des bureaux de Diekirch, Grevenmacher, Capellen, Echternach, Redange, Remich et Mersch, et à 700 fr. pour les préposés des bureaux de Clervaux et de Wiltz.

9. Contributions, accises et cadastre.

DIRECTION.

Directeur fr. 6550—6950
Inspecteur » 5125—5575
Contrôleurs de 1^{re} classe . . » 4725—5025
Contrôleurs de 2^e classe . . » 4325—4625
Contrôleurs de 3^e classe . . » 3925—4225

Les contrôleurs de 3^e et de 2^e classe pourront, après dix ans de grade, obtenir le titre et le traitement d'un contrôleur de 2^e et resp. de 1^{re} classe. (Loi du 26 décembre 1896.)

Premier commis de direction fr. 3600—3900

Commis 1. Klasse Fr. 2700—3025
Commis 2. Klasse » 2225—2450

7. Generalkasse.

Generaleinnehmer Fr. 6550—6950
Kassirer » 3500—3800
Archivar-Buchhalter » 3400—3700

8. Einregistrement und Domänen

Direktor Fr. 6550—6950
Inspektoren » 5125—5575
Verifikator 1. Klasse » 4725—5025
Verifikator 2. Klasse » 4325—4625

Der Verifikator 2. Klasse kann nach zehn Dienstjahren als solcher Titel und Gehalt eines Verifikators 1. Klasse erhalten (Gesetz vom 1. Mai 1894).

Erster Commis der Direction Fr. 3600—3900

Der selbe kann nach fünf Dienstjahren in der Verwaltung des Einregistments zum Verifikator 2. Klasse ernannt werden. (Ib.)

Controlleur und Stempel-
bewahrer Fr. 3275—3575
Zweiter Commis der Direc- }
tion, je nachdem er einem Commis } » 2700—3025
1. oder 2. Klasse gleichgestellt ist. } » 2225—2450

Commis-Stempler, wenn er
einem Commis 2. Klasse gleich-
gestellt ist » 2225—2450

Die durch das Gesetz vom 17. Mai 1874 den Einregistrierungseinnehmern beibehaltene Remisenzulage von 200 Fr. wird auf 500 Fr. gebracht für die Vorsteher der Bureau von Diekirch, Grevenmacher, Capellen, Echternach, Redingen, Remich und Mersch, und auf 700 Fr. für die Vorsteher der Bureau von Clerf und Wiltz.

9. Steuern, Accisen und Kataster.

Direktion.

Direktor Fr. 6550—6950
Inspektor » 5125—5575
Kontrollleur 1. Klasse » 4725—5025
Kontrollleur 2. Klasse » 4325—4625
Kontrollleur 3. Klasse » 3925—4225

Die Controlleure 3. und 2. Klasse können nach zehn Dienstjahren als solche Titel und Gehalt eines Controlleurs 2. bzw. 1. Klasse erhalten (Gesetz vom 26. Dezember 1896).

Erster Commis der Direction Fr. 3600—3900.

Le même pouvant, après cinq années de service dans l'administration des contributions, être nommé contrôleur et jouira dans ce cas du traitement attaché à ce grade. (Loi du 26 décembre 1896, art. 4.)

Commis de 1 ^e classe . . . fr.	2700—3025
Commis de 2 ^e classe . . . »	2225—2450

RECETTES.

Receveurs de 1 ^{re} classe . . fr.	4250—4450
Receveurs de 2 ^e classe . . »	3950—4250
Receveurs de 3 ^e classe . . »	3625—3925
Receveurs de 4 ^e classe . . »	3425—3625
Receveurs de 5 ^e classe . . »	3200—3400
Receveurs de 6 ^e classe . . »	3000—3200
Receveurs de 7 ^e classe . . »	2775—2975
Receveurs de 8 ^e classe . . »	2575—2775
Receveurs de 9 ^e classe . . »	2350—2550

ACCISES.

Commis de 1 ^{re} classe . . fr.	2500—2700
Commis de 2 ^e classe . . . »	2175—2375
Commis de 3 ^e classe . . . »	1850—2075

POIDS ET MESURES.

Vérificateur fr.	3050—3350
----------------------------	-----------

CADASTRE.

Géomètre en chef fr.	4825—5225
Géomètre-vérificateur . . »	3600—3900
Le même, après douze années de service »	4225—4525
Sous-chef de bureau . . . »	3400—3700
Commis de 1 ^{re} classe . . . »	2700—3025
Un commis de 1 ^{re} classe, après douze années de service »	3400
Commis de 2 ^e classe . . . »	2225—2450
Géomètres »	2025—2250
Géomètres auxiliaires . . »	2225—2450
Après dix ans de service dans ce grade »	2925

10. Travaux publics.

Ingénieur en chef fr.	6425—6825
Ingénieurs d'arrondissement . . »	4825—5125
Conducteurs de 1 ^{re} classe . . »	3925—4225
Conducteurs de 2 ^e classe . . »	3400—3700
Après dix ans de service dans cette classe »	3925
Conducteurs de 3 ^e classe . . »	2925—3250

Derfelbe kann nach fünf Dienstjahren in der Steuerverwaltung zum Controlleur ernannt werden und bezieht in diesem Falle das mit diesem Grade verbundene Gehalt (Gesetz vom 26. Dezember 1896, Art. 4).

Commis 1. Klasse Fr.	2700—3025
Commis 2. Klasse »	2225—2450

Einnahmestellen.

Einnehmer 1. Klasse Fr.	4250—4450
Einnehmer 2. »	3950—4250
Einnehmer 3. »	3625—3925
Einnehmer 4. »	3425—3625
Einnehmer 5. »	3200—3400
Einnehmer 6. »	3000—3200
Einnehmer 7. »	2775—2975
Einnehmer 8. »	2575—2775
Einnehmer 9. »	2350—2550

Accisen.

Commis 1. Klasse Fr.	2500—2700
Commis 2. »	2175—2375
Commis 3 »	1850—2075

Maasse und Gewichte.

Verifikator Fr.	3050—3350
---------------------------	-----------

Kataster.

Obergeometer Fr.	4825—5225
Geometer-Verifikator »	3600—3900
Derfelbe nach zwölf Dienstjahren »	4225—4525
Unterbüreauchef »	3400—3700
Commis 1. Klasse »	2700—3025
Ein Commis 1 Klasse nach zwölf Dienstjahren »	3400
Commis 2. Klasse »	2225—2450
Geometer »	2025—2250
Hilfsgeometer »	2225—2450
Nach zehn Dienstjahren als solche »	2925

10. Oeffentliche Bauten.

Oberingenieur Fr.	6425—6825
Bezirksingenieure »	4825—5125
Condukteure 1. Klasse »	3925—4225
Condukteure 2. Klasse »	3400—3700
Nach zehn Dienstjahren als solche »	3925
Condukteure 3. Klasse »	2925—3250

Après dix ans de service dans cette classe.	fr. 3400
Conducteurs auxiliaires	» 2225—2450
Après dix ans de service dans ce grade.	» 2925
Architecte de l'Etat	» 4825—5125
Architecte de district	» 1850—2075
Surveillant des bâtiments	» 2000

11. Mines

Ingénieur	fr. 5250—5550
Conducteurs — assimilés quant au grade et au traitement aux conducteurs des travaux publics. (Loi du 1 ^{er} mai 1894.)	
Gardes-mines — assimilés aux conducteurs auxiliaires des travaux publics. (Arrêté r. g -d. du 31 juillet 1874 et loi du 1 ^{er} mai 1894.)	

12. Chemins de fer.

Premier commissaire du Gouvernement	fr. 5800—6200
Second commissaire du Gou- vernement.	» 4900—5400
Commissaire de surveillance	» 3600—3900
Sous-commissaire de sur- veillance	» 3125—3425

13. Enseignement supérieur et moyen.

Directeurs du gymnase de Luxembourg et de l'école industrielle et commerciale de Luxem- bourg	fr. 6125—6525
Directeurs des gymnases de Diekirch et d'Echternach et de l'école industrielle d'Esch s/A.	» 5475—5775
Professeurs de 1 ^{re} classe	» 4900—5200
Professeurs de 2 ^e classe.	» 4400—4700
Professeurs de 3 ^e classe.	» 3775—4075
Répétiteurs de 1 ^{re} classe	» 2750—2950
Répétiteurs de 2 ^e classe.	» 2425—2625
Maitres de dessin à Luxem- bourg, Diekirch, Echternach et Esch s/Alz.	» 3000—3300
Aide-bibliothécaire	» 2450—2750
Maitre d'escrime et de gym- nastique	» 1825—2025

14. Enseignement primaire.

Inspecteur principal	fr. 5350—5650
Inspecteurs d'arrondisseme ^t	» 3525—3825

Nach zehn Dienstjahren als solche	Fr. 3400
Hilfsconducteure	» 2225—2450
Nach zehn Dienstjahren als solche	» 2925
Staatsarchitekt	» 4825—5125
Distriktsarchitekt	» 1850—2075
Bauten Aufseher	» 2000

11. Minen.

Ingenieur	Fr. 5250—5550
Conducteure — in Grad und Gehalt den Conducteuren der Bauverwaltung gleichgestellt, (Gesetz vom 1. Mai 1894.)	
Minenaufseher — den Hilfsconducteuren der Bau- verwaltung gleichgestellt (Regl.-Großh Beschluß vom 31. Juli 1874 und Gesetz vom 1. Mai 1894.)	

12 Eisenbahnen.

Erster Regierungskommissar	Fr. 5800—6200
Zweiter Regierungskommissar	» 4900—5400
Aufsichtskommissar	» 3600—3900
Unteraufsichtskommissar	» 3125—3425

13. Höherer und mittlerer Unterricht, Direktoren des Gymnasiums zu Luxemburg und der Industrie und Handelsschule zu Luxem- bourg.	Fr. 6125—6525
Direktoren der Gymnasien zu Diekirch und Echternach und der Industrieschule zu Esch s/A.	» 5475—5775
Professoren 1. Klasse	» 4900—5200
Professoren 2. Klasse	» 4400—4700
Professoren 3. Klasse	» 3775—4075
Repetenten 1. Klasse	» 2750—2950
Repetenten 2. Klasse	» 2425—2625
Zeichenlehrer zu Luxemburg, Diekirch, Echternach und Esch an der Alzette	» 3000—3300
Hilfsbibliothekar.	» 2450—2750
Fecht- und Turnlehrer	» 1825—2025

14 Primärunterricht.

Oberschulinspektor	Fr. 5350—5650
Bezirksinspektor	» 3525—3825

15. École normale.

Directeur, outre le logement	fr.	4025—4225
Professeurs de 1 ^{re} classe	»	3500—3800
Professeurs de 2 ^e classe	»	3075—3375
Maître de dessin	»	2225—2425

16. École agricole.

Directeur	fr.	3800—4100
Professeurs de 1 ^{re} classe	»	3500—3800
Professeurs de 2 ^e classe et chimiste-adjoint	»	2925—3250
Répétiteur	»	2125—2425

17. École d'artisans.

Directeur	fr.	4150—4550
Professeurs de 1 ^{re} classe	»	3525—3825
Professeurs de 2 ^e classe	»	3000—3300
Professeurs de 3 ^e classe	»	2450—2750
Chefs d'ateliers de 1 ^{re} classe	»	2675—2975
Chefs d'ateliers de 2 ^e classe	»	2125—2425
Contre-maîtres instructeurs	»	1550—1850

18. Institut des sourds-muets.

Instituteur en chef	fr.	3200—3500
Instituteurs adjoints	»	2775—3075

19. Postes et télégraphes.

Directeur	fr.	6550—6950
Inspecteurs de 1 ^{re} classe	»	4725—5025
Inspecteurs de 2 ^e classe	»	4325—4625
Les mêmes pouvant, après dix années de grade, obtenir le titre et le traitement d'un inspecteur de 1 ^{re} classe. (Loi du 1 ^{er} mai 1894)		
Chef de bureau de la direction	fr.	3925—4225
Le même pouvant, après cinq années de grade, obtenir le rang d'inspecteur de 2 ^e classe. (Loi du 1 ^{er} mai 1894)		
Sous-chefs de bureau	»	3400—3700
Percepteur de Luxembg. ville	»	4525—4825
Caissier	»	3500—3800
Percepteurs de 1 ^{re} classe	»	3925—4225
Percepteurs de 2 ^e classe	»	3500—3800
Percepteurs de 3 ^e classe	»	3050—3350
Percepteurs de 4 ^e classe	»	2600—2900
Percepteurs de 5 ^e classe	»	2125—2425
Percepteur des télégraphes	»	3925—4225
Commis de 1 ^{re} classe	»	2700—3025
Commis de 2 ^e classe	»	2225—2425

15. Normal schule.

Direktor, neb. freier Wohnung	Fr.	4025—4225
Professoren 1. Klasse	»	3500—3800
Professoren 2. Klasse	»	3075—3375
Zeichenlehrer	»	2225—2425

16. Ackerbau schule.

Direktor	Fr.	3800—4100
Professoren 1. Klasse	»	3500—3800
Professoren 2. Kl. und Hilfs- Chemiker	»	2925—3250
Repetitor	»	2125—2425

17. Handwerker schule.

Direktor	Fr.	4150—4550
Professoren 1. Klasse	»	3525—3825
Professoren 2. Klasse	»	3000—3300
Professoren 3. Klasse	»	2450—2750
Werkstattvorsteher 1. Klasse	»	2675—2975
Werkstattvorsteher 2. Klasse	»	2125—2425
Werkmeister	»	1550—1850

18. Taubstummen anstalt.

Oberlehrer	Fr.	3200—3500
Unterrichter	»	2775—3075

19. Posten und Telegraphen.

Direktor	Fr.	6550—6950
Inspektoren 1. Klasse	»	4725—5025
Inspektoren 2. Klasse	»	4325—4625
Dieselben können nach zehn Dienstjahren als solche den Titel und das Gehalt eines Inspektors 1. Klasse erhalten (Gesetz vom 1. Mai 1894).		
Büreauchef der Direktion	Fr.	3925—4225
Derselbe kann nach fünf Dienstjahren den Rang eines Inspektors 2. Klasse erhalten (Gesetz vom 4. Mai 1894)		
Unter-Büreauchefs	»	3400—3700
Perceptor von Luxemb.-Stadt	»	4525—4825
Kassirer	»	3500—3800
Perceptoren 1. Klasse	»	3925—4225
Perceptoren 2. Klasse	»	3500—3800
Perceptoren 3. Klasse	»	3050—3350
Perceptoren 4. Klasse	»	2600—2900
Perceptoren 5. Klasse	»	2125—2425
Telegraphenperceptor	»	3925—4225
Commis 1. Klasse	»	2700—3025
Commis 2. Klasse	»	2225—2425

20. Commissariats de district.

Commissaires de district à Luxembourg et à Diekirch.	fr. 5225—5625
Commissaire de district à Grevenmacher	» 4925—5325
Secrétaire à Luxembourg	» 3125—3425
Secrétaire à Diekirch	» 3025—3325
Secrétaire à Grevenmacher »	2925—3225

21. Eaux et forêts.

Inspecteur des eaux et forêts fr.	4825—5225
Gardes-généraux de 1 ^{re} classe »	3800—4100
Gardes-généraux de 2 ^e classe »	3400—3700

L'indemnité ou le traitement alloué aux accessistes peut être porté; pour un accessiste, à 2040 fr. au maximum.

22. Service agricole.

Ingénieur	fr. 5275—5575
Chef de bureau ou sous-chef de bureau.	» 4200—4500
Conducteurs de 1 ^{re} classe	» 3925—4225
Conducteurs de 2 ^e classe	fr. 3400—3700
Conducteurs de 3 ^e classe	» 2925—3250
Conducteurs auxiliaires	» 2225—2450

Les conducteurs de 2^e et ceux de 3^e classe, ainsi que les conducteurs auxiliaires pourront, après dix années de bons et loyaux services dans ces classes et resp. grades, obtenir le traitement minimum de conducteur de 1^{re} resp. de 2^e et de 3^e classe. (Loi du 6 juillet 1901, art. 4.)

Les conducteurs de 1^{re} classe pourront, après douze années de bons et loyaux services dans le même grade, jouir encore de trois augmentations biennales de 100 fr. chacune. (Ib.)

23. Vétérinaires du Gouvernement.

Vétérinaires du Gouvernement fr.	1375—1700
----------------------------------	-----------

24. Etablissements pénitentiaires.

Administrateur à Luxembourg fr.	4325—4625
Administrateur à Diekirch et sous-administrateur à Luxembg »	2900—3200
Aumônier à Luxembourg	» 2900—3200
Instituteur à Luxembourg	» 2775—3075
Gardien-greffier	» 1875—1975
Gardiens de 1 ^{re} classe	» 1875—1975
Gardiens de 2 ^e classe	» 1775—1875
Gardiens de 3 ^e classe	» 1550—1750

20. Distriktskommissariate.

Distriktskommissäre zu Luxemburg und Diekirch.	Fr. 5225—5625
Distriktskommissar zu Grevenmacher.	» 4925—5325
Sekretär zu Luxemburg	» 3125—3425
Sekretär zu Diekirch	» 3025—3325
Sekretär zu Grevenmacher	» 2925—3225

21. Forstverwaltung.

Forstinspektor	Fr. 4825—5225
Oberförster 1. Klasse	» 3800—4100
Oberförster 2. Klasse	» 3400—3700

Die Indemnität oder das Gehalt der Accessisten kann für einen auf 2040 Fr. Maximum festgesetzt werden.

22. Ackerbauverwaltung.

Ingénieur.	Fr. 5275—5575
Bürovorsteher oder Unter-Bürovorsteher	» 4200—4500
Conducteurs 1. Klasse.	» 3925—4225
Conducteurs 2. Klasse.	» 3400—3700
Conducteurs 3. Klasse.	» 2925—3250
Hilfs-Conducteurs	» 2225—2450

Die Conducteurs 2. und die 3. Klasse, sowie die Hilfs-Conducteurs können nach zehn Jahren guter und treuer Dienste in diesen Klassen bezw. Rangstufen, das Minimalgehalt eines Conducteurs 1. bezw. 2. und 3. Klasse erhalten (Gesetz vom 6. Juli 1901, Art. 4.)

Die Conducteurs 1. Klasse können nach zwölf Jahren guter und treuer Dienste in derselben Rangstufe noch drei zweijährige Gehaltszulagen von je 100 Fr. erhalten (Ib.).

23. Staatsthierärzte.

Staatsthierärzte.	Fr. 1375—1700
---------------------------	---------------

24. Gefängnisse.

Verwalter zu Luxemburg.	Fr. 4325—4625
Verwalter zu Diekirch und Unterverwalter zu Luxemburg.	» 2900—3200
Seelforger zu Luxemburg	» 2900—3200
Lehrer zu Luxemburg	» 2775—3075
Aufseher-Greffier	» 1875—1975
Aufseher 1. Klasse	» 1875—1975
Aufseher 2. Klasse	» 1775—1875
Aufseher 3. Klasse	» 1550—1750

25. Maison de santé à Ettelbruck.

Médecin-directeur	fr. 6625—7125
Infirmier en chef et commis aux écritures	» 2225—2425
Infirmier de 1 ^{re} classe	» 1875—1975
Infirmier de 2 ^e classe	» 1775—1875
Infirmier de 3 ^e classe	» 1550—1750

26. Hospice du Rham.

Directeur	fr. 3525—3825
Infirmier en chef	» 2225—2425
Infirmier de 1 ^{re} classe	» 1875—1975
Infirmier de 2 ^e classe	» 1775—1875
Infirmier de 3 ^e classe	» 1550—1750

27. Laboratoire bactériologique.

Directeur	fr. 5800—6200
---------------------	---------------

28. Inspection du travail industriel.

Inspecteur	fr. 4825—5125
----------------------	---------------

29. Statistique.

Secrétaire	fr. 4325—4625
Commis de 1 ^{re} classe	» 2700—3025
Commis de 2 ^e classe	» 2225—2450

Art. 2. Sans préjudice de l'application de la loi du 8 juin 1901 :

a) Les traitements, indemnités et salaires des employés et agents inférieurs, non spécialement mentionnés ci-dessus, sont fixés par le Gouvernement en conseil, dans les limites du crédit alloué par l'art. 3 de la présente loi ;

b) Le maximum normal de l'indemnité ou du traitement des surnuméraires de toutes les administrations est porté à 1700 fr. ;

c) Les traitements des commis de 3^e classe sont fixés par le Gouvernement en conseil, sans pouvoir excéder 2000 fr. pour ceux des bureaux du Gouvernement, et 1900 fr. pour ceux des autres administrations.

Art. 3. Un crédit de 653,755 fr. est mis à la disposition du Gouvernement aux fins de l'application de la présente loi, dont l'effet remontera au 1^{er} janvier 1906.

Ce crédit est attribué aux articles afférents du budget des dépenses de 1906, dans la proportion ci-après :

Art. 2. — Traitement et indemnité du ministre d'Etat, traitements des directeurs généraux et des conseillers de Gouvernement. . . fr. 5,575

25. Ettelbrücker Heilanstalt.

Arzt-Direktor.	Fr. 6625—7125
Oberwärter und Buchhalter.	» 2225—2425

Wärter 1. Klasse	» 1875—1975
Wärter 2. Klasse	» 1775—1875
Wärter 3. Klasse	» 1550—1750

26. Hambospiz.

Direktor	Fr. 3525—3825
Oberwärter	» 2225—2425
Wärter 1. Klasse	» 1875—1975
Wärter 2. Klasse	» 1775—1875
Wärter 3. Klasse	» 1550—1750

27. Bacteriologisches Laboratorium.

Direktor	Fr. 5800—6200
--------------------	---------------

28. Inspektion der gewerblichen Arbeit.

Inspektor	Fr. 4825—5125
---------------------	---------------

29. Statistit.

Secretär	Fr. 4325—4625
Commis 1. Klasse	» 2700—3025
Commis 2. Klasse	» 2225—2450

Art. 2. Unbeschadet der Anwendung des Gesetzes vom 8. Juni 1901 :

a) werden die Gehälter, Indemnitäten und Löhne der Beamten und niederen Agenten, die nicht besonders hier angeführt, und durch die Regierung im Conseil, in den Grenzen des durch Art. 3 dieses Gesetzes bewilligten Credit festgestellt ;

b) wird das normale Maximum der Indemnität oder des Gehaltes der Surnummerate aller Verwaltungen auf 1700 Fr. gebracht ;

c) werden die Gehälter der Commis 3. Klasse durch die Regierung im Conseil festgestellt, ohne 2000 Fr. für die der Regierungsbüreau und 1900 Fr. für die der andern Verwaltungen überschreiten zu können.

Art. 3. Ein Credit von 653,755 Fr. ist der Regierung zur Verfügung gestellt behufs Anwehung des gegenwärtigen Gesetzes, dessen Wirksamkeit auf den 1. Januar 1906 zurückreicht.

Dieser Credit ist den betreffenden Positionen des Ausgaben-Budgets pro 1906 in nachbezeichnetem Verhältnis zugewiesen :

Art. 2. — Gehalt und Vergütung des Staatsministers, Gehälter der General-Direktoren und der Regierungsräthe Fr. 5,575

- Art. 3. — Traitements du personnel des bureaux, des huissiers de salle et du concierge de l'hôtel du Gouvernement . . . fr. 15,980
- Art. 6. — Statistique . . . fr. 2,490
- Art. 11. — Secrétariat du Grand-Duc . fr. 625
- Art. 16. — Traitements, suppléments de traitement et indemnités des magistrats et fonctionnaires de l'ordre judiciaire . . fr. 21,350
- Art. 28. — Traitements du clergé. fr. 104,240
- Art. 31. — Séminaire — traitements des directeur et professeurs . . . fr. 3,030
- Art. 35. — Traitement du ministre protestant à Luxembourg . . . fr. 530
- Art. 37. — Traitement du rabbin. . fr. 530
- Art. 39. — Corps des gendarmes et des volontaires . . . fr. 61,000
- Art. 41. — Traitements des membres et des employés de la Chambre des comptes fr. 5,420
- Art. 43. — Traitements du receveur général et de l'archiviste, et indemnité pour la rétribution du caissier . . . fr. 1,670
- Art. 45. — Traitements et indemnités diverses pour les fonctionnaires et employés de l'administration des contributions, accises et cadastre, etc. . . . fr. 51,505
- Art. 57. — Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés de l'administration de l'enregistrement etc. . . . fr. 10,335
- Art. 70. — Douanes — dépenses diverses. . . . fr. 600
- Art. 77. — Traitements etc. du personnel des travaux publics . . . fr. 15,740
- Art. 79. — Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers pour le service des routes et chemins de halage . . . fr. 23,200
- Art. 80. — Salaires des chefs-cantonniers et des cantonniers pour le service des chemins repris . . . fr. 36,800
- Art. 91. — Chemins de fer — traitements . . . fr. 2,210
- Art. 109. — Traitements du personnel des mines . . . fr. 3,675
- Art. 121. — Traitements des commissaires et secrétaires de district . . . fr. 3,210
- Art. 124. — Traitements de l'inspecteur des eaux et forêts, des gardes-généraux et des accessistes, etc. . . . fr. 2,990
- Art. 3. — Gehälter des Bureau-Personals der Regierung, der Saalbiener und des Kastellans des Regierungsgebäudes. . . . Fr. 15,980
- Art. 6. — Statistik . . . Fr. 2,490
- Art. 11. — Sekretariat des Großherzogs Fr. 625
- Art. 16. — Gehälter, Gehaltszulagen und Vergütungen der Magistratspersonen und Beamten der Gerichtsverwaltung. . . . Fr. 21,350
- Art. 28. — Gehälter des Klerus. Fr. 104,240
- Art. 31. — Seminar — Gehälter des Direktors und der Professoren. . . . Fr. 3,030
- Art. 35. — Gehalt des protestantischen Pfarrers in Luxemburg . . . Fr. 530
- Art. 37. — Gehalt des Rabbiners . Fr. 530
- Art. 39. — Gendarmerie- und Freiwilligen-Corps. . . . Fr. 61,000
- Art. 41. — Gehälter der Mitglieder und Angestellten der Rechnungskammer . . Fr. 5,420
- Art. 43. — Gehälter des Generaleinnehmers und des Buchhalters, sowie Vergütung für den Kassierer . . . Fr. 1,670
- Art. 45. — Gehälter und verschiedene Vergütungen für die Beamten und Angestellten der Steuer-, Accisen- und Katasterverwaltung, usw. . . . Fr. 51,505
- Art. 57. — Gehälter und Vergütungen für die Beamten und Angestellten der Einregistraments-Verwaltung usw. . . . Fr. 10,335
- Art. 70. — Zollwesen, verschiedene Ausgaben . . . Fr. 600
- Art. 77. — Gehälter usw. des Personals der Bauverwaltung . . . Fr. 15,740
- Art. 79. — Löhne der Oberwegewärter und der Wegewärter an den Staatsstraßen und Leinpfaden . . . Fr. 23,200
- Art. 80. — Löhne der Oberwegewärter und der Wegewärter an den verstaatlichten Gemeindegewegen . . . Fr. 36,800
- Art. 91. — Eisenbahnen — Gehälter Fr. 2,210
- Art. 109. — Gehälter des Bergbaupersonals . . . Fr. 3,675
- Art. 121. — Gehälter der Distrikts-Kommissäre und Sekretäre . . . Fr. 3,210
- Art. 124. — Gehälter des Forstinspektors, der Oberförster und der Accessisten usw. Fr. 2,990

Art. 135. — Traitements et indemnités des vétérinaires du Gouvernement . . . fr. 3,575
 Art. 141. — Laboratoire bactériologique fr. 900

Art. 145. — Traitements du personnel des postes et télégraphes, etc. . . . fr. 85,490
 Art. 148. — Traitements des facteurs » 92,600
 Art. 158. — Service agricole — traitements fr. 6,035
 Art. 159. — Ecole et station agricoles à Ettelbruck fr. 5,905
 Art. 182. — Inspection du travail . fr. 570
 Art. 188. — Ecole d'artisans . . . fr. 7,325
 Art. 195. — Athénée (gymnase et école industrielle et commerciale), gymnases de Diekirch et d'Echternach et école industrielle d'Esch-sur-l'Alzette fr. 49,290
 Art. 203. — Traitement de l'inspecteur principal et des inspecteurs d'arrondiss^t . fr. 3,745
 Art. 204. — Ecole normale . . . fr. 6,410
 Art. 214. — Institut des sourds-muets fr. 1,450
 Art. 235 et 241. — Etablissements pénitentiaires — traitements fr. 11,305
 Art. 246. — Maison de santé d'Ettelbruck fr. 4,400
 Art. 250. — Hospice du Rham . fr. 2,050
 Total . . . fr. 653,755

Art. 4. L'art. 3 de la loi du 1^{er} mai 1894 est abrogé.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 27 juin 1906.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État, Président du Govt,
EYSCHEN.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Art. 134. — Gehälter und Vergütungen der Staatsstierärzte Fr. 3,575
 Art. 141. — Bacteriologisches Laboratorium Fr. 900
 Art. 145. — Gehälter der Post- und Telegraphen-Beamten, usw. Fr. 85,490
 Art. 148. — Gehälter der Briefträger Fr. 92,600
 Art. 148. — Ackerbauverwaltung — Gehälter Fr. 6,035
 Art. 159. — Ackerbau-Schule und Versuchstation zu Ettelbrück Fr. 5,905
 Art. 182. — Gewerbeinspektion Fr. 570
 Art. 188. — Handwerker-Schule Fr. 7,325
 Art. 196. — Athenäum (Gymnasium und Industrie- und Handelsschule), Gymnasien zu Diekirch und Echternach und Industrieschule zu Esch a. d. Alzette Fr. 49,290
 Art. 203. — Gehalt des Oberinspectors und der Bezirksinspectoren Fr. 3,745
 Art. 204. — Normalschule Fr. 6,410
 Art. 214. — Taubstummenanstalt Fr. 1,450
 Art. 235 und 241. — Strafanstalten, Gehälter Fr. 11,305
 Art. 246 — Ettelbrücker Heilanstalt Fr. 4,400
 Art. 250 — Rhamhospiz Fr. 2,050
 Total Fr. 653,755

Art. 4. Art 3 des Gesetzes vom 1. Mai 1894 ist abgeschafft.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

St. Blasien, den 27. Juni 1906.

Wilhelm.

Der Staatsminister, Präf. der Regierung,
Eyschen.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
Ch. de Waha.

Bekanntmachung. — Kraftfahrzeugesteuer.

Im Gebiete des Deutschen Reichs werden vom 1. Juli ds. Js. ab von Kraftfahrzeugen zur Beförderung von Personen auf öffentlichen Wegen und Plätzen bei vorübergehender Benutzung des Kraftfahrzeugs im Inlande, von im Auslande wohnenden Besitzern, folgende Abgaben gegen Ausstellung einer Erlaubniskarte erhoben, und zwar bei Benutzung:

- | | | |
|---|--------|---|
| 1) Während eines nicht mehr als dreißig Tage im Jahre betragenden Aufenthalts im Inlande für Kraft-
räder | 3 Mk. | von der einzelnen Karte |
| 2) a. Während eines nicht mehr als fünf Tage im Jahre betragenden Aufenthalts im Inlande für Kraft-
wagen | 15 Mk. | Bei mehr als dreißigtägigem Aufenthalt ist eine Viermonats oder eine Jahreskarte zu lösen, für die der gezahlte Betrag in Anrechnung kommt. |
| b. Während eines mehr als fünf Tage bis zu höchstens dreißig Tagen im Jahre betragenden Aufenthalts im Inlande für Kraftwagen | 40 Mk. | |

Zur Erleichterung dieses Verkehrs wird die Abgabe durch die luxemburgischen Grenzzollämter von den ausländischen Kraftfahrzeugen beim Ueberschreiten der Grenze erhoben, wenn deren Besitzer die Erklärung abgeben, daß sie vorübergehend im Gebiete des Deutschen Reiches verkehren wollen.

Für die Ausführung dieser Maßregel werden folgende Bestimmungen erlassen:

§ 1. — Für aus dem Auslande eingehende Kraftfahrzeuge welche bestimmt sind, vorübergehend im Gebiete des Deutschen Reiches zu verkehren, ist von dem Eigenbesitzer und wenn ihm gegenüber auf Zeit ein anderer zum Besitze berechtigt ist, von diesem bei dem Uebertritt über die Grenze die Ausstellung einer Erlaubniskarte zu beantragen und die dafür nach dem vorstehenden Tarif zu entrichtende Abgabe zu zahlen.

§ 2. — Zur Ausstellung der Erlaubniskarten sind sämtliche Grenzzollämter zuständig.

§ 3. — Der Antrag hat zu enthalten:

1. den Namen, Stand und Wohnort des Antragstellers;
2. die Bezeichnung des Kraftfahrzeugs nach den für die Erhebung wesentlichen Merkmalen;
3. den Zeitraum, für den die Ausstellung der Erlaubniskarte begehrt wird.

Gleichzeitig mit dem Antrag ist der erforderliche Abgabebetrag einzuzahlen.

§ 4. — Der luxemburgische Besitzer eines Kraftfahrzeugs hat, wenn er vorübergehend mit demselben im Gebiete des deutschen Reiches verkehren will, die Ausstellung der Erlaubniskarte bei dem nächstgelegenen Grenzzollamt oder dem Hauptzollamte zu Luxemburg zu beantragen.

Luxemburg, den 29. Juni 1906

Der General Director der Finanzen,
M. M o n g e n a f t.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Mit Bezug auf die Bekanntmachung vom 21. Juli 1905 (Memorial S. 612) wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß das Meistbegünstigungsabkommen zwischen dem Deutschen Reich und Spanien bis zum 31. Dezember d. J. verlängert worden ist.

Luxemburg, den 30. Juni 1906.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a f t.